

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 11150

30 LIDER FAR KINDER

S. Polonski

•



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x101, or by email at cmadsen@bikher.org.

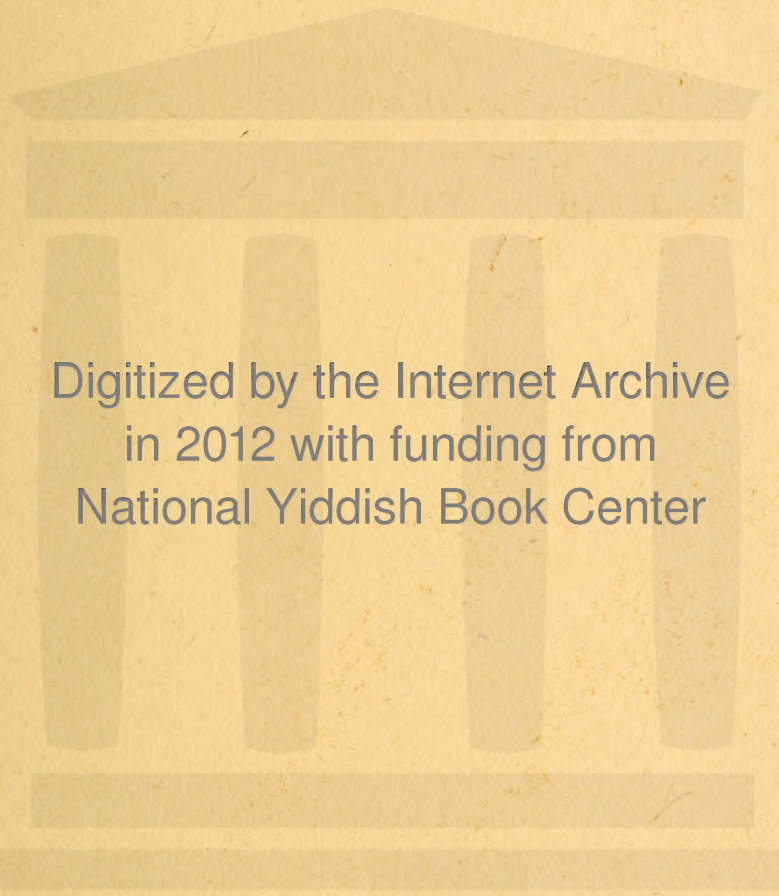
ס. פאלאנסקי

לידער פאר
קיינדער

צענטראלער פעלקער-פארלאן פון פ.ס.ס.ר.
מאסקווע בארקאוו מינסק 1930

ISBN:0-657-11150-3

00-243



Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
National Yiddish Book Center

ס. פאלאנסקי?

ל' י' ד' ע' ר' פאר קינדער

30

צענטראלער פֿעלקער־פארלאג פֿון פֿ.ס.ר.
מאסקווע — כארקאוו — מינסק — 1930

Printed in USSR
(R...)

מינסק, דרוקעריי פון ווייס-
רוסישן מעלונקע - פאריזא.
באשט. 513, טראזש 3000.
גלאזיליטבעל 1702.

פֿאַרוואָרט.

אינעם לעבן פֿון דער נײַער שול פֿאַרנעמט מוזיק און אָנגעזעענעם אָרט: די מעגלעכקײַט צו לעבן אין אַ מוזיקאַלישער ספֿערע איז פֿאַרן קינד אַ מיטל צו באַרײַכערן זיך עמאַציאָנעל און אינטעלעקטועל.

סײַז דאָך באַוווסט, אז מוזיק איז אַ מיטל אויסצודריקן מענטשלעכע געדאַנקען און געפֿילן.

נאָר נישט געקוקט אָף דער גראַנדיעזער שעפֿער־שער אַרבעט אין געביט פֿון מוזיקאַלער דערציאָנג פֿון די קינדער, פֿילט זיך ביז הייַנטיקן טאָג אַ גרויסער מאַנגל אין סיסטעמאַ-טיזירטן מוזיקאַלישן מאַטעריאַל, באַזונדערס פֿאַר די ייִדישע לערן-אַנשטאַלטן. דעם אַווטאָר, וואָס אַרבעט אָף דעמדאָזיקן געביט, קומט אויס זיך אָנשטויסן אָף דידיאָיקע שוועריקײַטן אָף יעדן שריט און טריט.

דער ציל פֿון דעמדאָזיקן זאַמלבוך איז דערפֿילן דעמדאָזיקן בלוז, געבנדיק צוגעפֿאַסטן מאַטעריאַל פֿאַר דער אַרבעט-שול, פֿאַר פינאַנער-מאַכנעס, קינדער-הײַזער און אין אַ געוויסן סער מאָס אויך פֿאַר די קינדער-געזונטער. דאָס דאַרף פֿאַרגרינגערן פֿאַרן אָנפֿירער דעם אויסוואַל פֿון נײַע לידער, שפּילן, אינסצענירונגען א.א.וו. די מוזיק, וואָס געפֿינט זיך אין דעם זאַמלבוך, איז אָנגעשריבן אָף די טעקסטן פֿון נײַע ייִדישע דיכטער.

דער אַווטאָר רעכנט, אז דער הייַנטיקער שול איז נויטיק אַ הויך קינסטלער־שע, נאָר אין דערזעלבער צײַט אַ פֿאַשעטע מוזיק.

דער זאַמלבוך האָט פֿאַלגנדיקע אָפּטיילונגען: נאַטור, אַרבעט-פּראָצעסן, באַלמעלאַכעס, באַלעכײַים, אָקסיאַבערלעך און רעוואָלוציאָנערע יאָנטויוויזם.

אַסאך לידער קענען גרינג אינסצענירט ווערן, און דער אַווטאָר רעקאָמענדירט די אָנ-פֿירער אויסנוצן די לידער פֿאַר דעמדאָזיקן ציל. צום בײַשפּיל: אין „ריבעלע“, נומ. 23 איז קעגן אַרייַנפֿירן אויך טעאַטראַלע מאַמענטן, באַוועגונגען, קליידונג א.א.וו.

די פֿאַרטעפיאָן-באַגלייטונגען זײַנען אָנגעשריבן נישט שווער (טעכניש), און דער אַווטאָר רעקאָמענדירט זיך האַלטן באַ זיי פֿינקטלעך און נישט אַרייַנפֿירן קיין אימפּראָוויזירטע מאַ-מענטן.

אויב דערדאָזיקער זאַמלבוך וועט זײַן אַ קליינע הילף פֿאַרן פּעדאַגאָג-מוזיקער אין זײַן שווערער אַרבעט פֿון שאַפֿן די נײַע ייִדישע שול, וועט דער אַווטאָר האַלטן, אז זײַן ציל איז אויסגעפֿילט.

צום שלום בעט דער אױטאָר יענע כאַווייריזם, וועלכע וועלן געפֿינען מאַעסן. אָדער
ניט קיין געלונגענע ערטער אינם זאַמלבוך, מאַכן אים אַנווייזונגען. סײַער אַנווייזונג
וועט דער אױטאָר זמן זייער דאַנקבאַר. צוליב טעכנישע סיבעס איז אויסגעקומען ביטן
דעם סיידער פֿון ד? נומערן.

ס. פֿאַלאַנסקי.

מינסק, דעקאָבר, 1928 י.

קאַרן.

נעמען פֿעלדער זיך צעשפרייטן,
ווייך צעאָקערטע אין בייסן,
ווערן גרינע קאַרן זאָנגען
פֿון דײַ בייטן איפֿגעזאָנגען.

נעמט אַ טוי אָף זיי באַלד פֿאַלן,
וואַרעמט זיי דײַ זון מיט שטראַלן,
ווערן פֿעלדער געד ווי גאַלד,
פֿול מיט קאַרן—קאַרן גאַלד.

פֿאַר דײַ הענטלעך אין דײַ רינגען
שיינע, קליינע קינדער זינגען:
— וואָלקן, וואָלקן גיב אַ רעגן
פֿאַר דײַ קליינע קינדערס וועגן.

ווייזט אַ וואָלקן זיך פֿוניבן,
נעמען זיך די פֿעלדער שטויבן
און אַ רעגן פֿערל ריין
טריפֿ-טראָפֿ, טריפֿ-טראָפֿ.
הויבט אָן גיין.

ב. גדאָלן.

פֿאַרן יידן.

פֿאַרן יידן אין אַ רעגן,
סקרפֿען מיט דײַ שווערע וועגן,
אַבער זינגען, זינגען זיי:
— זיין וועט טווע אָס אַזוי.

פֿאַרן יידן אין אַ בלאָטע,
נעצן איין זיי דײַ קאָפּאָטע,
אַבער זינגען, זינגען זיי:
— שוין געשניטן קאַרן, היי.

ב. גדאָלן.

אין אַ ייִדישער קאָלאָניע.

גיט אַראָפּ אַ רעגן,
ווערן פֿעלדער גרינן,
אַ וויסינקע שטיבעלע
האַבן מיר אין קריס.

האַב אין מיר אַ טאַטן,
האַט ער אַ פֿאַר פֿערד,
און אַפֿילע שאַבעס
אַקערט ער דײַ ערד.

מיטוואָך נאָכן בוקער,
דאָנערשטיק נאָכן פֿלוג,
פֿרייטיק נאָכן בראָנע,
שאַבעס אין קאָמינג.

האַב אין מיר אַ טאַטן,
האַט ער אַ פֿאַר פֿערד,
און אַפֿילע שאַבעס
אַקערט ער דײַ ערד.

צו די פייגעלעך.

קאלטע, גרויע וואַלקנס ציען,
און די פייגעלעך, זיי פליען
צו דעם ווייטן לאַנד, אַהין,
וואו ס'איז ליכטיק, וואַרעם, גרין.

נאָר אונדז, קינדער, ניט פאַרגעסט,
און פאַרביי נאָר שניי און פֿרעסט,
אינם זעלבן אויגנבליק
קומט צוריק, קומט צוריק.

טרעפֿט און זאָגט.

וואָס אַזוינס איז, — טרעפֿט און זאָגט?
וואָס אָף זיך דאָס בוימל טראָגט?
ס'איז אינגאנצן רונד קימאָט }
הייטל איז פֿונגיבן גלאָט. 2 מאָל

דער קאַליר איז בעל און רויט,
ווייס דאָס פֿלייש אונטער דער הויט,
און אינם פֿלייש—גרינבעלעך, }
פֿינף קליינע שטיבעלעך. 2 מאָל

און אין די פֿינף קעמערלעך
וואַינען פֿינף מענערלעך,
ווייסע מענער זיינען זיי,
שוואַרצע קליידער טראָגן זיי,
יעדער אין זיין שטיבעלע,
יעדער אין זיין גריבעלע.

קוויטקאָ.

צו ווינטער.

זיך צוגעגרייט שוין ציבעלע
און בוריקעס, קארטאָפֿל,
דער פֿעטער טוט די שטיוול אָן }
און טוט אויס די פֿאַנטאָפֿל. 2 מאָל

און סירקע גייט שוין אום אַזוי
מיט אויסגעשמירטע לאַפּעס,
דאָס הינדעלע אַ סטאטיק }
כאָטש נעם עס און כאָטש כאָפּ עס. 2 מאָל

דער פֿעטער גרייט דעם וואָגן צו
אָף סליאָטעס און אָף בלאָטעס,
די מומע לייגט אָף טולעפלעך }
אונדז גאָר שוין נייַע לאַטעס. 2 מאָל

די פייגעלעך שטייען אָנגענעצט
און פֿורקען אָף די פֿרויטן,
און, אַך, באַ אַלע ביימערלעך }
שיילן זיך די הויטן. 2 מאָל

וויגיד.

גערטעלע מיט ביימעלע,
ביימעלע מיט צווייגעלע,
פֿליגעלע מיט פֿעדערל
ליולינקע, מיין קינד.

נעסטעלע אָן פייגעלע,
בוימעלע אָן בלעטעלע,
בוימעלע אַליין,
ליולינקע, מיין קינד.

אוי זאלן.

אוי זאלן, זאלן, זאלן
אלע, אלע, אלע מילן מאלן
בלאזט איר ווינטן, ווינטן קלע,
זאלן שנעלער מאלן מילן.
באק, בעקער, באק
מעל פֿונם זאק,
וואסער פֿונם פֿעסל,
מאך די טייגלעך גרעסער.

האָרץ וועלן מיר האַקן,
בולקעס וועלן מיר באַקן,
טייגלעך וועלן מיר עסן
און לערנען גיט פֿאַרנעסן.

קלינגען די גלאָקן.

קלינגען די גלאָקן.
זינט גיט דערשראָקן,
הינט איבער גאָסן
גייט פֿעטער-פֿראַסט.
הודוען די דראָטן.
הינט איז פֿאַרבאָטן
קינדער אָף גאָסן
ווייזן די נאָז.
טראַ-ליי-ליי א. א. וו.

קינדער-שאַפֿונג

וואָל.

א פֿוטערל פֿון וואָל,
א קליידעלע פֿון וואָל,
וואָל, וואָל, וואָל,
וואָל, וואָל, וואָל,
זינגען קינדער אָף אַ קאַל:
וואָל, וואָל, וואָל.
(צווייג)
אן אַ וואָג און אָן אַ צאָל,
אָן אַ וואָג און אָן אַ צאָל
גיט דאָס שעפֿערע
וואָל, וואָל, וואָל.
(צווייג)
אן אַ פֿוטערל פֿון וואָל
אן אַ שאלעכל פֿון וואָל
וואָל, וואָל, וואָל
(צווייג)

ווינטער.

שינט אף שטיבער,
שינט אף דעכער,
פֿארשיט אלע שטיבער,
פֿארשיט אלע דעכער.

היי, היי, היי,
גייט אַ ווינטער שניי
שניי, שניי, שניי,
גיי, גיי, גיי!

מאך די גאסן ריין,
מאך די גאסן שיין.
אי, אי, אי,
מאך די גאסן ניי.

שטעטל.

האָט אַ טאָר זיך דאָ געפֿונען,
און אין טאָל איז דורכגערוגען.
ווי אַ שניקל ווייט און גלייך,
ווייט און גלייך, אַ קליינער סייד.

און באַם טיך פֿון ביידע ברעגן
זינען שטיבער פֿיל געלעגן,
שטיבער, גאסן און אַ מאַרק
און באַם זייט פֿון מאַרק אַ באַרג.

אין אלע יידן און נכטיידן
לעבן צווישן זיך אין פֿריידן:
ווער מיט האַמער, ווער אין פֿעלד —
אלע בויען סיניע וועלט.

פֿון ספֿיוואַק.

פֿאָזשאַרניק.

אין מאַרק אַפֿן פֿאָזשאַרנעם טורם
קלינגען גלאָקן מיט אַ שטורם
גלין-גלאָק און גלין-גלאָק.
די אַרבעט הויבט זיך אָן.

איין פֿאָזשאַרניק שלעפט אַ לייטער,
שטריק און קרוק שלעפט אַ צווייטער.
און עס רודערן די פֿעסלעך
איבער גאסן, איבער געסלעך.

פֿאָדקליד.

שניידער בער.

שניידער בער האָט אַן אייזן,
האָט אַן אייזן, האָט אַ שער.
גייט דאָס שניידערל און גייט
טאָג נאָך טאָג אַ נייע קלייד.

אַס אַזוי גייט אַ שניידער,
אַס אַזוי גייט ער גוט.
גייט דאָס שניידערל און גייט
טאָג נאָך טאָג אַ נייע קלייד.

האַלץ.

לאָמיר אלע זענן האַלץ.
 לאָמיר אלע זענן האַלץ.
 הוק-העק, הוק-העק, הוק-העק, האַק (2 מאל).
 זיג-זאג, זיג-זאג, זיג-זאג, זעג (2 מאל).

מ. קולבאק.

שניידער

ס'האט זיך פֿעטער איצט
 אויסגעלערנט שניידערין,
 מאַכט ער אלטע סערמינגעס } 2 מאָל
 פונקט ווי שפּאָגל ניי. }
 קומט ער אין אַ דערפל אָן
 מיט זיין נאָדל-פֿאָדעם,
 הענגט ער אויס אַ שילדעלע } 2 מאָל
 דאָ פֿאַרנייט מען בוגאָד'ים. }

אויסגעלאַטעוועט איין דאָרף,
 גייט ער אין אַ צווייטן,
 ביז ער לאָזט אַרויס פֿון האַנט
 דעם געגנט אַ באַנייטן.

י. פערעץ.

סטאַלער.

זיש, זיש, זיש,
 זיש, זיש, זיש,
 און דער סטאַלער מאַכט אַ טיש.
 און ער הובלט פֿיין און גראַט,
 מאַכט שוין פֿאַרטיק באַלד די בלאַט.
 ציר, ציר, ציר, זיש, זיש, זיש,
 ציר, ציר, ציר, זיש, זיש, זיש,
 טאַקער דאָרט אין צווייטער טיר,
 און ער אויך נישט ליידיק זיצט,
 מאַכט די פֿיס, ווין אויסגעשניצט,

ווערט פֿון בלאַט און פֿיס אַ טיש.

ליין.

ליין, מיין ליין,
 אָף אַ העמדל פֿיין,
 צי האָט איר געזען,
 צי האָט איר געהערט,
 ווין מע ווייקט דעם ליין,
 ווין מע ווייקט דעם ליין.
 ליין, מיין ליין,
 אָף אַ העמדל פֿיין,
 צי האָט איר געזען,
 צי האָט איר געהערט,
 ווין מע קלאַפט דעם ליין,
 ווין מע קלאַפט דעם ליין.

צוזאָג: ווייקט מען ליין, ווייקט מען ליין.
 אָט אַזוי ווייקט מען ליין.
 צוזאָג: קלאַפט מען ליין, קלאַפט מען ליין.
 אָט אַזוי קלאַפט מען ליין.

מוזיקאַנטן.

לאַמיר זיין באַקאַנט
דו-דו-דו
כ׳בין אַ מוזיקאַנט דו-דו-דו.
און הייסן, הייס איך לעמל דו, דו, דו, דו,
אין שפּיל איך אָף אַ קעמל דו, דו, דו, דו.

לאַמיר זיין באַקאַנט
גלין-גלאָן, גלין-גלאָן,
כ׳בין אַ מוזיקאַנט גלין-גלאָן א. א. וו.
און הייסן, הייס איך לעשל, גלין-גלאָן א. א. וו.
אין שפּיל מיר אָף אַ פֿלעשלי גלין-גלאָן, גלאָן.

לאַמיר זיין באַקאַנט טראַ-טראַ, טראַ-טראַ א. א. וו.
כ׳בין אַ מוזיקאַנט טראַ-טראַ, טראַ-טראַ א. א. וו.
און הייסן, הייס איך טעפל, טראַ-טראַ א. א. וו.
אין שפּיל איך אָף אַ לעפֿל, טראַ-טראַ, טראַ-טראַ.

אין פּידקע.

מיט דער לינקער האַנט געקלאַמט, מיט דער רעכטער וואַרפֿט זיך פֿלינקער,
מיט דער רעכטער האַנט געכאַפּט, מוז מען כאַפֿן מיט דער לינקער

איצטער גייט אַלץ פֿלינקער, פֿלינקער,
מיט דער רעכטער, מיט דער לינקער.

א. קיפּניס.

ציגעדער.

מיר זינען ציגעלעך, אַט אַזוי!
זומער גראַז און ווינטער היי.

היי פֿון די רעכער,
שטרוי פֿון די לעכער,
מילך פֿון די הייטער
האַלעוויי אָף ווייטער

ציגעניו, מיגעניו,
קאָז מע!

פֿרילינג גייט.

גראָן שפראַצן, שפראַצן בלומען,
פֿויגל פֿישטשען, טויבן בריממען,
קלינגט דאָס וואַסערל דערפֿרייט.
פֿרילינג גייט, פֿרילינג גייט.
קלינגט און זינגט, פֿליסט און ברומט,
פֿרילינג קומט, פֿרילינג קומט,
פֿרילינג קומט אָף אַלע וועגן,
לויפֿט דעם ליבן גאַסט אַנטקעגן.
פֿרילינג, פֿרילינג קומט.

לויפֿט צום וואַלד, לויפֿט צום פֿעלד,
אומעטום אַ פֿרייע וועלט.
קלינגט און זינגט, פֿליסט און ברומט
פֿרילינג קומט, פֿרילינג קומט!

דאָס ריבעלע.

אַז פֿרילינג איז געקומען,
האַט דער זיידע נויט זיך פֿאַר דער אַרבעט גענומען
און האָט פֿאַרזעצט אַ ריבעלע.
איז ריבעלע אויסגעוואַקסן, אַ היפש און אַ געראַטנס.
האַט דער זיידע געוואַלט דאָס ריבעלע פֿון דער ערד אַרויסשלעפֿן.
ער ציט און שלעפט, און שלעפט און ציט.
אַרויסשלעפֿן קאָן ער נישט אי, אי, אי! (2 מאל)

דער זיידע רופֿט דין באַצע,
דין באַצע—דאָס אייניקל,
דאָס אייניקל—דאָס הינטעלע,
דאָס הינטעלע—דאָס קעצעלע,
דאָס קעצעלע—דאָס מיזעלע,
קומט דאָס מיזעלע און מע שרעפט אַרויס דאָס ריבעלע.

ל. טשערניאָק.

אַקטיאָבערלעך.

מיר זינגען קליינע אַקטיאָבערלעך,
געבוירן צוליב פֿרייד
מיר שפּילן זיך און לערנען זיך } 2 מאל
און ווייסן נישט קיין לייד.

מיר לערנען זיך און ווייסן ווי }
אַמאָל האָט מען געלעבט,
ווען אונדזער לאַנד איז נישט געווען } 2 מאל
קיין לאַנד פֿון האַמער-סערפֿ.

און מיר, מיר קליינע בלימעלעך
פֿון אַקטיאָבער-פֿעלד,
גריסן אונדזערע ברידערלעך } 2 מאל
פֿון אַלע עקן וועלט.

מאַרש רויטאַרמייער.

מאַרש, מאַרש, רויטאַרמייער!	איינס און צוויי, אַ גלייכע ריי,
איינער נאָכן צווייטן,	קיינער וועט נישט שטערן,
נעמט דו ביקסן אָף דו פלייצעס	ווער ס'וועט קאָנען גוט מאַרשירן,
אין אַ וועג אַ ווייטן.	קריגט אַ רויטן שטערן.

אַמאַל איז געווען אַזוי.

פויער אַקערט פֿעלד,	פויער פֿירט און פויער דרעשט,
פאַרעץ ציילט דאָס געלט,	פאַרעץ זופט און פֿרעסט,
פויער זייט און שנײַדט,	קומט דו צײַט פֿון שלאָפֿן,
פאַרעץ ליגט אָף אַ זײַט.	זאָגט דער פאַרעץ אָט אַזוי:

בעט מיר אויס,
טו מיר אויס,
דעק מיך צו
און היט מיין רוי.

א. פֿעפֿער.

מ יי.

איינס, צוויי, דריי, פֿיר,	איינס, צוויי, דריי, פֿיר
עס צעגייט דער לעצטער שניי,	לויפט אַ ווינט פֿון טיר צו טיר
גייט דו פֿריילעכע אַרמיי—	פֿליט אַ ווינט פֿון דאָך צו דאָך,
ווינט און קינדער, זון אַ פֿיר.	רופֿט דו קינדער אַפֿן שליאָך.
איינס, צוויי, דריי, פֿיר.	איינס, צוויי, דריי, פֿיר
טראַ-ליי-ליי-ליי-ליי-ליי.	טראַ-ליי-ליי-ליי-ליי-ליי.

איינס, צוויי, דריי, פֿיר,
דייטשלאַנד, אינדיע און קיטש,
פֿעדער, קינדער, זון און מײַ,
נאָסן, פֿאָנען, מײַ און מיר
איינס, צוויי, דריי, פֿיר
מאי און מיר, זינגען מיר.

קעצעלע.

די מאמע האָט דאָס קעצעלע
פֿאַר מיזעלעך געבראַכט,
שפּילט זיך דאָס אַ גאַנצן טאָג
און שלאָפֿט זיך גאָר באַנאַכט.

אך איז דאָס אַ לעבעדיקס
איך שפּיל מיט דעם אין „האַפּ“,
עס דראַפּעט מיר די אויגעלעך
און קריכט מיר אַפֿן קאַפּ.

באַ אונדז פֿאַראַן אַ קעצעלע
אַ קרייניקס אַזאַ אַ!
די מאַמע זאָגט דאָס טייג אונדז נישט
מיר אָבער טייג דאָס יאָ!

אַזוי איז דאָס אַ שוואַרצינקעס,
נאָר פֿיסלעך ווייס ווי שניי,
צוויי גלאַנציק קליינע וואַנצעלעך,
וואָס שטענדיק פּוצט זי זיי.

קוויטקא.

מאַרש רויטאַרמייער.

רויטאַרמייער, באַלשעוויק,
קעמפֿט פֿאַר פּראָלעטאַריש גליק.
פֿירט מילכאַמע, פֿירט מילכאַמע
פֿאַר די קינדערס פֿרייען גליק,
פֿירט מילכאַמע, פֿירט מילכאַמע,
פֿירט צום גרויסן זיג.

רויטאַרמייער, באַלשעוויק,
פֿירט מילכאַמע קעגן קריג,
פֿירט מילכאַמע, פֿירט מילכאַמע
מיט ברוזשוי און בירושעוויק,
פֿירט מילכאַמע, פֿירט מילכאַמע
פֿירט צום גרויסן זיג.

פֿון ספּיוואַק.

אַרבעטער און פּויער.

איך מיט דיר געטרייער ברודער
איך באַם האַמער, דו באַם סערפּ,
ביידע גלייך וועלן מיר שפּאַנען
צו אַ נייער, פֿרייער וועלט.

איך מיט דיר געטרייער ברודער:
איך באַם האַמער, דו באַם סערפּ,
איך וועל שמידן דיר אַן אַקער,
דו וועסט אַקערן דעם פֿעלד.

אינהאלט

זייט

1	קאַרן—טעקסט מ. לייב
2	פאַרן יידן—טעקסט נ. גראַלן
3	אין אַ יידישער קאַלאָניע—טעקסט נ. גראַלן
4	צו די פייגעלעך—טעקסט מ. לייב
5	טרעפט און זאַגט—טעקסט קוויטקאָ
5	צו ווינטער—קוויטקאָ
6	וויג-ליד קינדער-שאפונג
7	אוי זאַלן—טעקסט מ. יאמפּאָלסקי
9	קלינגען די גלאָקן—טעקסט מ. יאמפּאָלסקי
10	וואָל—קינדער-שאפונג
11	ווינטער—קינדער-שאפונג
12	שטעטל—פֿון מ. לייב
14	פאַזשארניק—פֿון ספיוואַק
15	שניידער בער—פֿאַקליר
16	האַלץ קינדער-שאפונג
17	דער שניידער—טעקסט מ. קילבאַק
18	סטאַלער—טעקסט י. סערעק
19	ליין—קינדער-שאפונג
20	מוזיקאַנטן—טעקסט מ. יאמפּאָלסקי
21	אין פילקע
22	ציגעלעך—טעקסט א. קיפּניס
23	פּרילינג גייט
24	דאָס ריבעלע
31	אַקטיאָבערלעך—טעקסט ל. טשערניאָק
31	מאַרש רויטאַרמייער—פֿון פראַקטיק
33	אַמאָל איז געווען אַזוי
34	מיי—טעקסט א. סעפּער
35	קעצעלע—טעקסט קוויטקאָ
36	מאַרש רויטאַרמייער—טעקסט קוויטקאָ, מוז. שובערט
38	אַרבעטער און פויער

ארבעט און פויער.

Moestoso

Canto.

Piano.

f מער - האַ באַם אַנד, דער - ברן - ע - טרין - גע דיר באַם אַנד

אן דיר דן - שטן וועל אַנד, סערט באַם דן

פערד דאָס דן - קע - אַ וועסט דן, קער - - - אַ

מע - כא - מיל פֿירט, מע - כא - מיל פֿירט קריג גן - - - קע

cresc. f

מע - כא - מיל פֿירט, מע - כא - מיל פֿירט, וויק - זשע - ביר ען זשוי - בור מיט

זיג סן - גרוי צום פֿירט זיג סן - גרוי צום פֿירט

f sf

1. 2.

קאפ ד? 2) זיי זי פוצט דיק - שטענ וואס, לעך - צע - וואג

Allegro. מאַרש רויטאַרמייער. הויטקא מוז. שובערט.

Canto.

Piano.

ער - - - מי - - - אר - - - נער - - - רוי


sf


מע - - - כא - - - מיך פירט וויק - - - שע - - - באך


קעצעלע.


Allegro moderato


הויפטקא.

Canto. 


Piano. 














רו. מיין היט אין צו מיך דעק

p

מ א י

Tempo di marcha

א. פֿעפּער.

Canto. סיד צו טיר פֿון ווינט א לויפט, פֿיר, דריי, צוויי, איינס

Piano.

שלינג פֿן - א דער - קינד? רופט *f*, דאך צו דאך פֿון ווינטא פליט



ליא - ליא - טרא, ליא - ליא - טריא, פֿיר, דריי, צוויי, איינס

א מאל איז געווען אזוי.


Canto.  

געלט דאס צייטרעץ פאָ *f* פּעקד קערט - אַ - ער - פּוּ *p*

Piano. 

און פּרעטער-פּוּ *p* זייט אַ אָף ליגט רעץ - פּאָ *f* שנייט און זייט ער - פּוּ *p*

Piano. 

פֿן - שלאָ פֿון צייט די קומט פּרעסט און זויפּטרעץ - פּאָ דרעשט ער - פּוּ

Piano. 

אויס מיר טו אויס מיר בעט זוי - אַ אָט רעץ - פּאָ דער זאָגט

Piano. 

סן - - - - ביק דן נעמט טן - - - - צוויי כן - - - - נא נער - איי

טן - - - - וויי א וועג א אין צעס - פליי דן, אף

רן - שטע נישט וועט נער - קיי, ריי כע - גדיי, א צוויי און איינס

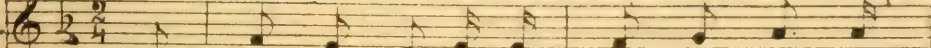
f


רן - - - - שטע טן - - - - רוי א קריגט, רן - שי - מאר גוט נען - קאסוועט ווער

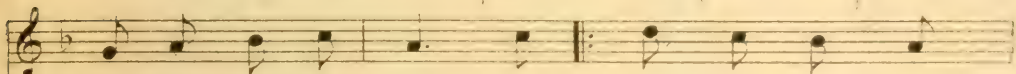
אָקטיאַבערלעך.

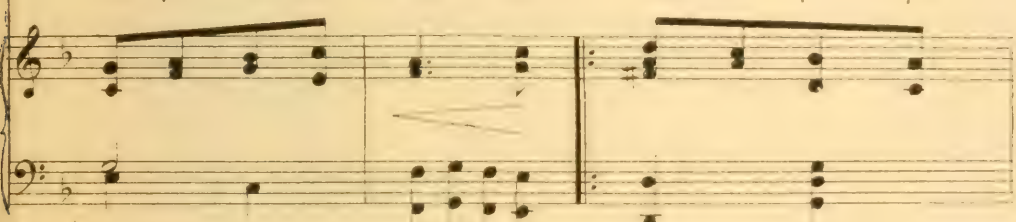
ל. טשערניאָה.


Moderato

Canto.  גע - לעך - בער - טיא - - - אָק - נע - קיין נען - זיי מיר

Piano. 

 און זיך לן - שפן מיר פרייד לוב - צו דן - בוי



 מיר לייך קיין נט סן - וויי און זיך נען דער לייך.



מאַרש רויטאַרמייער.

Tempo di marcha

 ער - מי - אד - רויט מאַרש, מאַרש,



(אָרע גײען טאַנצן)

Allegro

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'Allegro'. The first measure starts with a forte 'f' dynamic. The music is in 2/4 time, featuring a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Second system of musical notation, measures 5-8. Measures 5-6 are marked with a first ending bracket and a repeat sign. Measure 7 is marked with a second ending bracket and a repeat sign. Measure 8 continues the second ending. The music features a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measures 9-10 are marked with a first ending bracket and a repeat sign. Measures 11-12 are marked with a second ending bracket and a repeat sign. The music features a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include 'f' and 'mg'.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Measures 13-14 are marked with a first ending bracket and a repeat sign. Measures 15-16 are marked with a second ending bracket and a repeat sign. The music features a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include 'cresc.' and 'ff'.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measures 17-18 are marked with a first ending bracket and a repeat sign. Measures 19-20 are marked with a second ending bracket and a repeat sign. The music features a melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand. Dynamics include 'ff'.

2.

ניט זי קא - נען פן שערויס (אלע רופן דאָס מיוועלע)

p *mf* *f*

tr

Moderato

דאָס מיוועלע גייט

Sempre stacato

pp

mp

rit.

שעפטגערויס אַ קאס קאסלע בערן דאָס שעפט אין ציט מ. ציט אין שעפט

sf

tr

מ' אי א'י. נ'ט זיי נען קאָ פֿן - ש'דע רויס - אַ ציט און ש'דעפט מ' ש'דעפט און ציט

2. (דאָס ה'נטעלע רופֿט דאָס קעצעלע 3 מאל) נ'ט זיי נען - קאָ פֿן-ש'דערויס

Moderato
pp

1. 2. (דאָס קעצעלע גייט)

sf

מ' אי א'י. נ'ט זיי נען - קאָ פֿן-ש'דערויס - אַ ש'דעפטאון ציט מ' ציט און ש'דעפט

מי

rit.

A tempo

מי. א. א. ניט זיי נען - קא פֿן־שלע רויס - א, ציט און שלעפט מ'שלעפטאון ציט

mf

דאָס אייניקל רופט דאָס הינטעלע) ניט זיי נען - קא פֿן־שלע רויס

p

דאָס הינטעלע לויפט און זיאוקעט)

rit.

tr

sf

mf

tr

1. 2.

Andante (די באַבע גייט אין קרעכצט) (נעמט דעם זיידן פאַר דער פאַלע)

rit.

A tempo

אי אייניקל זיי נעקאפן-שלע רויס - א, ציט און שלעפט, שלעפט און ציט

2.

(די באַבע רופט דאָס אייניקל) ניט זיי נען-קאָ פון שלע דויס

tr. p. tr. mf

(דאָס אייניקל שפּרינגט אונטער)

f

דער פון לע בע רי דאס וואלט - גע דע - זיי דער האט, טנס - רא - גע א אין היבש


א, ציט אין שדעפטאון. שדעפט אין ציט ער. סן. ריי רויס. א ער


ניט ער קאן פן-שדע רויס ער יא, יא. ניט ער קאן פן - שדע רויס

(דער זיידע רופט דן באבע)

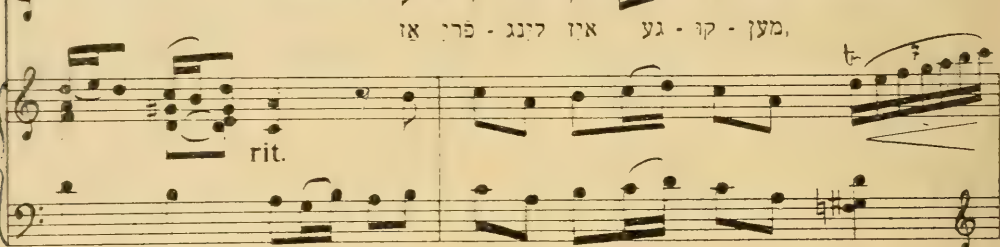
דאס ריבעלע.

Moderato

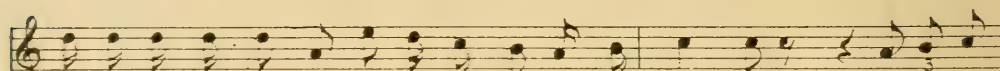
Canto. 

Piano. 





מען - קו - גע איז לינג - פֿרן אן





פֿאַר האָט און מען - נג - גע בעט אר דער פֿאַרזוך עך - ניי דע - זיי דער האָט





א סן - וואָק - גע - אויסלע - בע - רן און דע - בע - רן א וועסט -

פּרילינג גייט.

Allegro

Canto.

Piano.

p

rit.

מען... ברך צן - שפּראַ

צן - שפּראַ זן - גראַ

פּרויס דער רך סעווא דאָס קלינגט, מען - ברך כן - טוי, שטשען - פי - גל פוי

pp

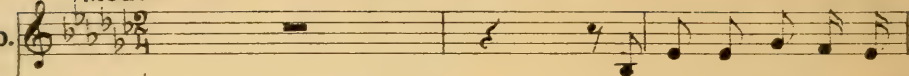

גייט - לינג - פּרי, גייט - לינג - פּרי, גייט - לינג - פּרי, לינג - פּרי

rit.

ציגעלעך.

א. היפניס.

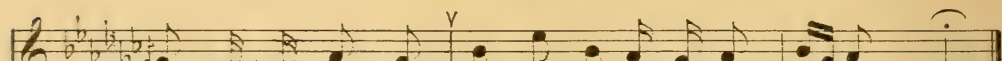
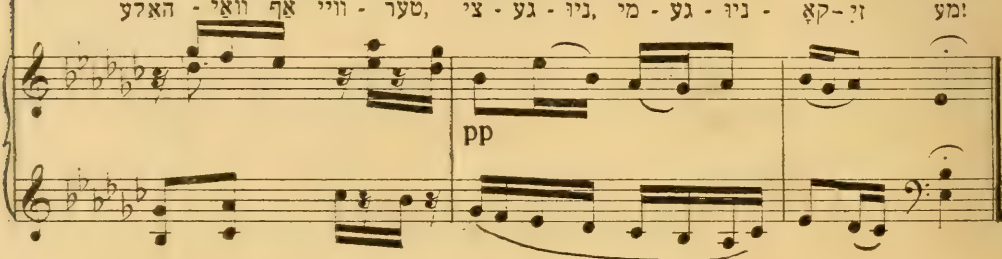
Moderato

Canto. 
 לעך גע - צי נען - זיי מיר
 Piano. 


 היי טער - וויי און גראַז מער - זי ווי - אַ אַט



piu allegro

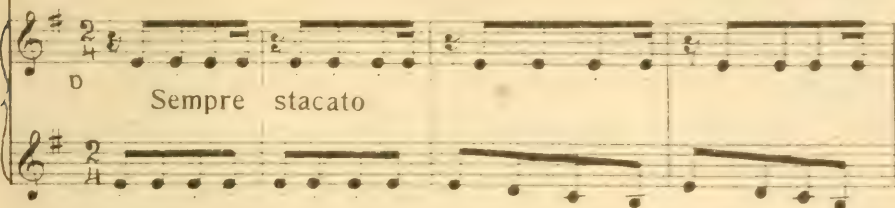

 טער - היי די פֿון מילך, בער - לע די פֿון, שטרוי, בער - דע די פֿון היי
 P
 piu allegro




 ימע זי - קא - ניו - גע - מי, ניו - גע - צי, טער - וויי אף וואי - האדע
 pp


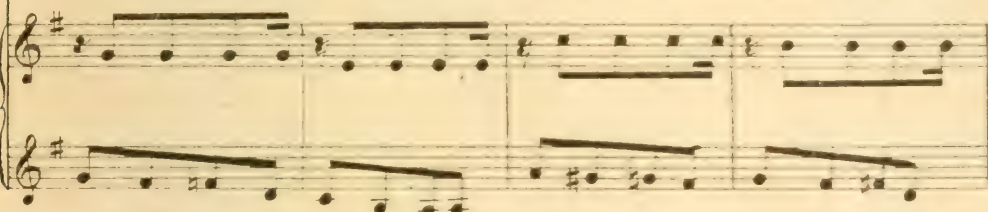
Moderato

איז פילקע.

Canto.  *p* קלאפט - גע האנט קער - ליג דער מיט

Piano.  *Sempre stacato*

 קער - פליג זיך ווארפט טעררעכ דער מיט, כאפט - גע האנט טער - רעכ דער מיט



 קער-פליג, קער-פליג אדן גייט טעראצ קער - ליג דער מיט פן - כא מען מוז *cresc.*

 *cresc.*

 קער - ליג דער מיט טער - רעכ דער מיט

 *rit.* *pp*

מוזיקה אנטון.

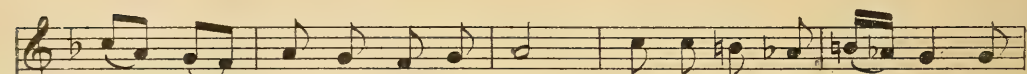
מ. יאמפאלסקי.

Allegro

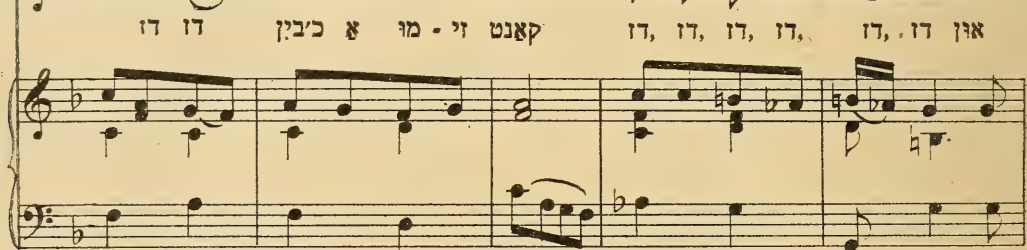
Canto. 

Piano. 

דו, דו, קאנט - בא זיין מיר - לא



און דו, דו, דו, דו, דו, קאנט זי - מר א כובן דו דו





און דו, דו, דו, מל - לע, איר הייס סן - היי





דו, דו, דו, דו, מל - קע א אר מיר שפיר



ל יי ק.

Allegro

Canto. *mf* גע איר האט צי, פייג דל - העמ א אף, לייג מייג, לייג

Piano.

לייג דעם ווייקט מען ווי? הערט - גע איר האט צי, זען -

מעי ווייקט, לייג מען ווייקט *f*, לייג דעם ווייקט מען ווי.

לייג מען ווייקט זוי - א אט, לייג.

סטאלער.

י. פערעץ.

Allegro

Canto. 

ציט, ציט, ציט, ציט, ציט, ציט, ציט, ציט,

Piano. 



בלט - הי ער און טיש א מאכט דער - סטא דער אין



ציט, ציט, ציט, בלאט די באד' טיק - פאר שוין מאכט, גלאט און פֿיין

p

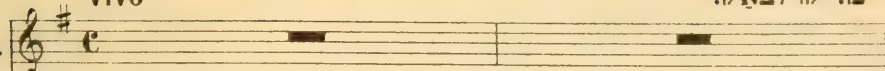


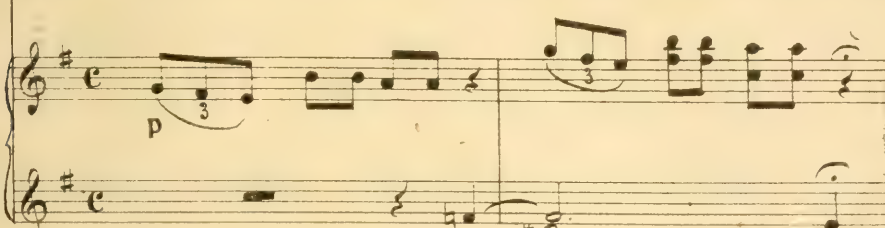
טיש א פֿיס און בלאט פֿון ווערט, ציט, ציט, ציט

f *p*

מ. הולבאך. דער שניידער.

Vivo

Canto. 

Piano. 

רײַ - דע - שניי רנט לע - גע - אויס צע - - - אי טער - פע זיך ס׳האט


ער מאכט נײַ גל - שפּאָ ווי פונקט געס - מינ - סער טע - אל ער מאכט


נײַ גל - שפּאָ ווי פונקט געס - מינ - סער טע - אל ער מאכט


דע - - - שניי דאָס נייט, שער אַ האַט, זון - איי אַן האַט.

p

קלייד ע - ניי אַ טאָג נאָך טאָג נייט און רד -

sf

האַרץ.

הינדער שאַפּונג.

Allegromoderato

Canto. *mf* האַרץ גן - זע, לע - אַ מיר, דאָ -

Piano. *mf*

1. זעג, זאג - זיג, זעג, זאג - זיג, זעג, זאג - זיג, זעג, זאג - זיג.

2. זעג, זאג - זיג, זעג, זאג - זיג, זעג, זאג - זיג, זעג, זאג - זיג.

poco a poco rit.

לעך - געס בער - אן. סן - גא בער - אן. לעך - פֿעס די רן -

poco a poco rit.

A tempo

f

שניידער בער.

פֿאלק - ליד.

Moderato

Canto.

mf

ון - איי אן האָט בער דער שניי

Piano.

p

פאזשארניק.

פון ספיוואַה.

Moderato

Canto.

Piano.

mf טור נעם - זשאר - פאָ - פֿן - אַ מאַרק אין

sf mf

ped

גלֶאָן גלין רעם - שטו אַ מיט קו - גלאַ גען - קדינ

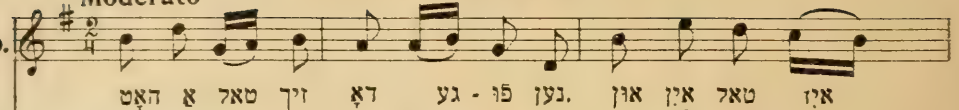
ניק זשארפּאָ איין f אָן זיך הויבט בעט - אַר די, גלאַן גלין און


דע - - רן עס, און טער - צוויי אַשדעפט קרוק אונשטריק, טער - דיי אַ שדעפט

נון זייט באם און מארק א און סן - גא. בער - שטי
 דן - יי - נישט און דן - יי דע - א און בארג א מארק
 מער - הא מיט ווער דן - פרי און זיך שן - צוויי בן - דע
 ווערט ע - סיני ען - - בוי דע - - א פערד און ווער

ש ט ע ט ל.

Moderato

Canto. 

Piano. 













ווינטער. Allegro moderato

Canto. *mf* שניי, שניי, שניי. שניי סער - וויי א גייט, היי, היי, היי

Piano. *sf*

piu lento

1. גיי, גיי, גיי גיי, גיי, גיי בער-שניי. אף שיט

2. גיי, גיי, גיי גיי, גיי, גיי

כער - דע - דע - א שיט - פאר בער-שניי דע - א שיט-פאר כער-דע די אף שיט

rit.

tempo maestoso

f וויי סן גא די מאך אי, אי, אי שיין סן - גאדי מאך ריין סן - גא די מאך

נאָז דז זין - וויי סן - - גא אף- דער - - קינ

Allegro **וואָל** **סינדער שאפונג.**

Canto. פֿון דע - דע - קיין א וואָל, פֿון רד - טע - פֿו א

Piano. *mf*

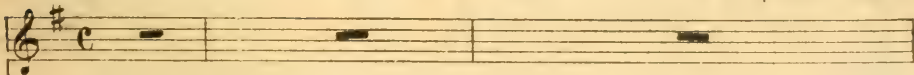
דער - קינ גען - זינ *p* וואָל, וואָל, וואָל, וואָל

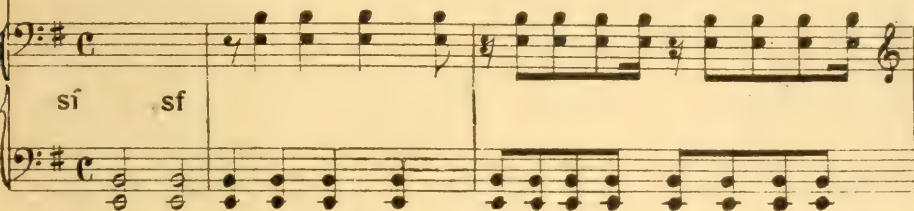
p

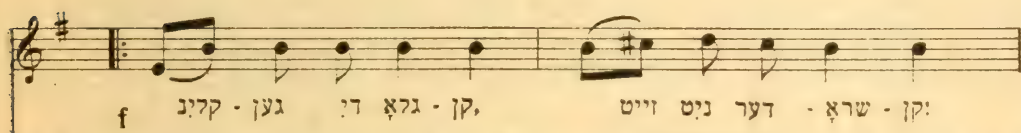
וואָל, וואָל, וואָל, וואָל קאַל א אף


1. 2.

מ. יאמפאלסון. קלינגעז די גלאָקו. Allegro moderato


Canto. 

Piano.  *sf*

 *f* יקן - שרא - דער נט זייט יקן - גלא דן גען - קלינג

 *f*

 פראסט טער - פע גייט סן - - - גא בער - אין היינט



 סן - - - בא - פאר אין היינט טן - דרא דן דען - הו



rit

לעך - טייג די מאך סל - - - - פֿע נעם - פֿו סער - ווא

tempo

קן - - - - הא מיר וועלן האלץ *f* סער - - - - גרע

tempo

מיר וועלן לעך - טייג קן - - - - בא מיר וועלן קעס - בויג

סן - - - - גע - פֿאר ניט נען - לער און סן - - - - ע

אורי זאלן.

מ. יאמפאלסקי.

Moderato

Canto.

קן - זא, קן - זא, קן - זא ! אורי p

Piano.

טן - וויג, איר בלאזט, קן - מא, קן - מי, זע - א, זע - א

קן - מי, קן - מא, קער - שנע קן - זא, זע - ק, טן - וויג

זאק נעם - פו מעל, באק, קער - בע, באק f

פאָן די אויס טוט אין אָן ווד-שטן די טוט טער - פֿע דער פל - טאָ

פל - טאָ - פאָן די אויס טוט אין אָן ווד - שטן די טוט טער - פֿע דער פל... פל - טאָ

rit.

וויג ליד.

Andante

Canto.

דע - גע - צוויי מיט דע - מע - בוי, דע - מע - בוי מיט דע - טע - גער

p

Piano.

קינד מיין קע - ליב - ליד - דע - פֿע מיט דע - גע - פֿלג

טרעפֿט אין זאָגט.

הויזטאָ.

Moderato

Canto.

Piano.

p

דאָס זיך אַף וואָס זאָגט און טרעפֿט אין וויבס - א וואָס

p

piu allegro

מאָס - קי רונד צו - גאָט - אינ ס'איז ? טראָגט מל - - - בוי

mf

p

גראַט בן - און פֿון איז טל - היי

p

rit.

pp

צו ווינטער.

הויזטאָ.

Moderato

Canto.

Piano.

p

- קאָר לעס - רי - בוי און דע - בע - צי שוין גרייט גע - צו זיך

עורר דג ער קערט א בעס - שא לע - פל - א און

צו די פייגעלעך.

Moderato

מ. לייב.

Canto. p ען - צי קנס - וואָר ע - גרוי טע - קאל

Piano. rit.

טן - ווי דעם צו ען - פלי זיי לעך - גע - פיי די און

גרין רעם - ווא טיק - ליב טיאו וווּ הין א לאנד

כ. גדאלין. אין א יידישער האלאָניע.

Moderato

Canto.

Piano.

sf

פֿרוג כן - - - נאָ שטיק - נער - דאָ קער - בו כן - נאָ וואָך - מיט

p

יוג - קאָמ אין בעס - שאַ נע - - - בראַ כן - נאָ טיק - פֿריי

poco a poco

rit.

פֿערד פֿאַר אַ ער האָט טן - טאָ אַ מיר איך האָב

mf

„פֿאַרו יִדו“.

ווי איין צן-נע טע - בלע אַ אין דן - יי רן-פֿאַ

היי. רן-קא טן-שניגע שוין ווי גען-זיג גען, - זיג בער-אַ טע - פֿאַ-קא דן

A tempo

גן - ווע רע-שווע דן מיט פֿען-סקרן גן - רע אַ אין דן - יי רן-פֿאַ

ווי אַ אַט ע - טווינעס זיין ווי גען-זיג גען, - זיג בער-אַ

מ. לייב.

ק א ר נ

Allegromoderato

Canto. *tr* *p*

נע - קליי נע - שיי גען - ריג די אין לעך - הענט די פאר *p*

Piano. *sf* *p*

גן - וועדערסקינע - קליידי פא גן - רע א גיב קוואל, קן - וואל: גען - זיג דער - קיג

poco a poco rit.

cresc.

בן - שטוי דער - פעל די זיך מען - נע בן - אוי פון זיך קן - וואל א ווייט

cresc.

p *pp*

סאך צום גיין אן הויבט טראפ - טריפ, טראפ - טריפריין רד - פע גן - רע א און

pp *pp*

ЦАНА 1 РУБ 25 КАП.

פרייז 1 רובל 25 קאפ.



на яўрэйскай мове.

С.ПАЛОНСКІ 30 ПЕСЕНЬ ДЛЯ ДЗЯЦЕЙ

Беларуская мова. Чароўныя. М. 1988.